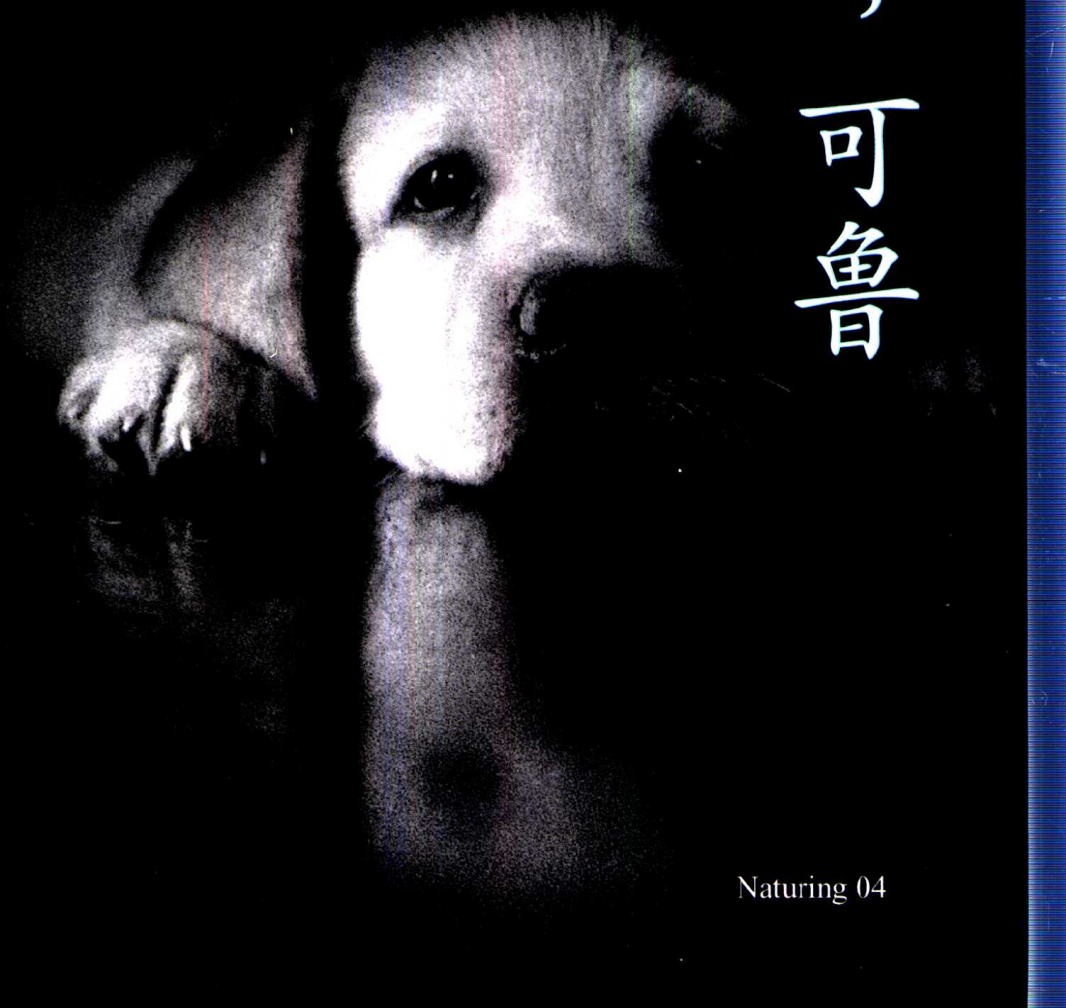


# 再见了，可鲁

一只狗的一生

撰文 [日]石黑谦吾  
摄影 [日]秋元良平  
译者 [日]猿渡静子



图书在版编目(CIP)数据

再见了, 可鲁/[日]石黑谦吾著; 猿渡静子译; [日]秋元良平摄.-海口:南海出版公司,2003.1

ISBN 7-5442-2344-2

I.再… II.①石… ②猿… ③秋… III.①纪实文学-日本-现代②犬-日本-现代-摄影集 IV.①I313.55 ②J439.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第095119号

著作权合同登记号 图字: 30-2002-130

MOUDOUKEN KUIRU NO ISSHO

Copyright © 2001 by ISHIGURO Kengo & AKIMOTO Ryohei (ill.)

First Original Japanese edition published by Bungei Shunju Ltd., Japan 2001.

Chinese (Simplified Characters) copyright © 2003 by Nanhai Publishing Corporation(南海出版公司) under the license granted by ISHIGURO Kengo & AKIMOTO Ryohei (ill.) arranged with Bungei Shunju Ltd., Japan through The Sakai Agency, Japan and Bardou-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

ZAIJIAN LE KELU

再见了, 可鲁

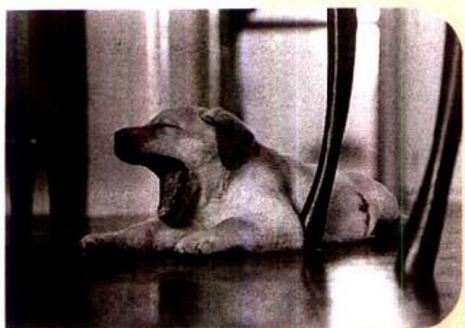
---

作者	[日]石黑谦吾	译者	[日]猿渡静子
摄影	[日]秋元良平		
责任编辑	陈明俊	特邀编辑	陈云梅
策划编辑	陈明俊 季晟康	内文制作	庞玮玲
出版发行	南海出版公司 电话(0898)65350227		
社址	海口市蓝天路友利园大厦B座3楼 邮编 570203		
经销	新华书店	印刷	北京迪鑫印刷厂
开本	787 × 1092 毫米 1/32		
印张	5	字数	65千
版次	2003年1月第1版 2003年1月第1次印刷		
印数	1~20000册		
书号	ISBN 7-5442-2344-2/I·486		
定价	25.00元		

---

南海版图书 版权所有 盗版必究

再见了，可鲁——一只狗的一生



撰文  
摄影  
译者

[日]石黑谦吾  
[日]秋元良平  
[日]猿渡静子

南海出版公司

2003·海口



## 目录

前言	4
可鲁诞生	-
养父母及寄养生活	37
开始训练	57
导盲犬的生活	83
新的工作	113
再见了，可鲁	127
后记	146
关于导盲犬 / 多和田悟	151
关于作者	155



## 前 言

1997年3月13日，在日本三重县的名张市开展了一场由父母及孩子共同参与的社会福利活动，这次活动的会场设在杜鹃丘小学，大约有300人组成的上百个家庭参加了这次活动。在活动会场，父母和孩子们坐上轮椅，一同体验了怎么下台阶，还观看了手语表演。但让孩子们格外感兴趣的是一只来自关西（指日本逢坂关以西的京都、大阪一带）导盲犬协会的拉布拉多猎犬。这种狗多是黑色或是淡淡的黄色的纯色犬种，但这只狗身上却有一块纯黑色的如胎记般的十字形花纹图案，可以说是非常罕见。它马上就11岁了，是一条雄性导盲犬，名叫“可鲁”。

“好厉害呀！真聪明啊！”

可鲁慢慢而小心地引领着被蒙上了眼睛的活动参加者向前走着。会场四处响起观看可鲁表演的孩子们的欢笑声及惊叹声。

可鲁7岁时就离开了它的导盲犬的工作岗位。此后作为示范犬经常参加与社会福利相关的一些活动。对于7岁的狗来说，其年龄只相当于人的44岁，理应还在继续工作着。导盲犬一般要到8岁至12岁时才会退役，像可鲁这样年仅7岁就退役了并不多见。也就是说，自4年前导盲犬的使用者（也就是眼睛看不见的人）离开可鲁以后，可鲁就只好在关西导盲犬协会生活了。

当然，这其中另有原因。





可鲁诞生



至今15年前，也就是1986年6月25日清晨，在东京杉并区的水户蓬太太家的一个房间里，6岁的拉布拉多猎犬生下了5只小狗。狗妈妈的名字叫“月馆”。

月馆开始有阵痛已经深夜1点了。特约的动物医院离得很远，又是深更半夜的，没有办法送到医院去，水户太太只好自己为小狗接生。可是月馆的阵痛很弱，看样子是很棘手的难产。到了两点，才生下第一只小狗。第二只小狗生下来时，已经3点了。之后差不多每隔一小时生下一只，到凌晨6点时，第5只小狗才终于生了出来。

刚出生的小狗，每一只身上都沾满了湿乎乎的羊水。水户太太用自己的双手迎接每一个小生命，它们的脐带与母亲紧紧相连着。于是，她从医生那里听来的方法，切断脐带，结扎好，然











后用柔软的毛巾将它们的全身擦干净。这时，水户太太看见其中一只小狗的腹部的一侧，有一块儿黑色的污迹一样的东西。开始她还以为是沾着的胎盘之类的脏物。但是，无论怎么擦也擦不掉。原来那不是污迹，而是很不可思议的一块儿黑色的毛。拉布拉多猎犬的毛一般是纯黑色或黄色的单一色，几乎不会生出混有杂色的下一代，然而这只小公狗的身上却有着黑色的一块儿印记。那个印记有点儿像海鸥飞翔时张开的羽毛，于是马上给它起名为“乔那”。这是因为曾有一部畅销小说叫《海鸥乔那》。它就是后来的可鲁。

第5只小狗生出来之后，水户太太本以为所有的小狗都生完了，但是月馆看上去还是有点儿怪怪的，一副无精打采的样子。一到宠物医院开门的时间，水户太太马上和儿子开车将月馆带到了医院。月馆接受了手术，从腹中取出了刚刚怀孕不久就已经死去的两只小狗。

一口气生下5只小狗的家，一下子变得热闹起来，水户太太的生活也开始以小狗为中心了。高中毕业不久的儿子也帮了不少的忙。这群小狗



出生后两个星期就准备断奶，开始喂一些食物了。为了它们，水户太太几乎要忙得晕头转向了。

水户太太就睡在客厅里，与这些小狗们同枕同眠。每天早上一到5点，她就会被肚子饿了的小狗们吵醒。吃完早饭后，这5只小狗就开始在房间里追来追去、打打闹闹了。到了下午，每一只小狗各自找到自己喜欢的地方，蒙头开始睡觉。两个小时后，就像上了闹钟一样，它们又醒过来你追我、我咬你了。

“这段时间它们主要以吃牛肉为主，所以我们每天都会到肉店去。把买回来的牛的后腿肉切碎，做成小拇指那么大的丸子，然后放在手指上喂给它们吃。虽然挺麻烦的，但却一点儿也不觉得累。因为这些小狗太可爱了，令我根本感觉不到累。”

只要一说到“小狗”这两个字，一种追忆似的表情就会在水户太太的脸上浮现出来。

每当水户太太从外边回来，5只小狗都会争先恐后地跑到她的脚下。当她蹲下去抱它们的时候，它们就会吧唧吧唧地舔她的脸，好像它们找